

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
P. O. Box 2022 Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表	郵費	本埠	外埠	國外
每月	五元	五元	五元	五元
每季	十五元	十五元	十五元	十五元
每半年	三十元	三十元	三十元	三十元
每年	六十元	六十元	六十元	六十元

大漢公報

The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Wednesday June 11 1958 Vol. 20, No. 28 Page 1

辦中國貨商人回埠發表談話 謂中共擬買卑詩木材 以貨易貨為加大顧客

美亦多買中共各產品

雲訊：一名曾與中國貿易之商人。最近為擴展其業務計。在香港作商業旅行。同埠發表談話。謂中共將為卑詩木材業之顧客。但將以貨易貨之貿易。而日本為中國人。轉運去者。

據該商人稱。他不能往中共大陸區。因他是有名之同情國民政府之人士。他只在香港與中共貿易。據悉中共商人。對卑詩省之木材。及加拿大之麥粉。甚感興趣。加拿大可購買中國出產之鋼線。及其他工業產品與織品。加拿大與中共。是可以直接貿易。不須經中間人轉運。亦不須加拿大承認中共政府。

中共購買加拿大之貨物。而非以貨易貨。則多為以瑞士法郎作交易。中國大陸人口有六萬萬。是為加拿大最大之顧客。加政府對中共任何之貿易。中共當局。必極表歡迎。予以接納者。

中共現在出口之貨品。現加拿大由日本購買。日貨錢又比較高昂。故加拿大如果失去日本之市場。而與中共貿易。加拿大必有利。

日本為現在加拿大最大之顧客。但中共出產之鋼線。麻織品。對加拿大之織造工業有利。不如歐洲之棉織品。或加拿大之棉織品。必定獲益。

他又稱。中共貿易官員。和藹可親。有禮貌待人。與中共貿易。有禮貌待人。與中共貿易。有禮貌待人。

為美國之政策而已。但中共與美國。均已有了貿易之關係。居於中國內地。一位朋友報告。曾見中國城市內之街道。有一九五七年美國製造之新式汽車。中國大陸購買之新式汽車。產品。多是由美國運往日本轉運往中國大陸。美國購買之中國大陸產品。則多由中共運往加拿大。或墨西哥之商人。轉運入美。

中共屬各種產品。現均可運往美國銷售。多為原料。如羊毛。豬鬃毛等。用為製造毛呢。肉桂皮。油。則用為製造香水。亦多能運往中國大陸銷售。亦多能運往中國大陸銷售。亦多能運往中國大陸銷售。

據他稱。他不知道雲。據他稱。他不知道雲。據他稱。他不知道雲。

據他稱。他不知道雲。據他稱。他不知道雲。據他稱。他不知道雲。

△加西報記者 分析議員談話

奧太瓦。十一日電。亞板汝區保守黨國會議員麥爾仁。在加國國會發表。有關加拿大與中共貿易之演說。

據他稱。他不主張承認中共。但假如每日以一。條牙簽供給中共大陸六萬萬。一位之人民。則卑詩省。放火燒毀。

土希塞民又演 街上全武行

塞島塞城。十一日路透電。土希塞民今日在拉馬城發生新打鬥。雙方人民。均以刀。酒樽。鐵條及木棒。演出街上全武行。

據由塞島南部港口城市傳出之消息。此次拉馬城之衝突。係因土希塞民之街頭全武行。而土希塞民之街頭全武行。而土希塞民之街頭全武行。

蘇總理不反對 裁軍提議

英京。倫敦十一日路透電。蘇聯總理赫魯雪夫。對一名英京電報記者。對一名英京電報記者。對一名英京電報記者。

法國政潮未靜 阿還反戴呼聲

北非阿爾及利亞。十一日路透電。阿爾及利亞。北非阿爾及利亞。北非阿爾及利亞。

塞島英軍萬餘 執行戒嚴令

塞島塞城。十一日路透電。塞島塞城。十一日路透電。

裝大肚詭計求憐 女警察嚇煞根婆

香港訊。幾個女人在街上。裝大肚詭計求憐。女警察嚇煞根婆。

東德對美飛機 有早交還徵兆

德意志通訊社。柏林十一日路透電。東德對美飛機。有早交還徵兆。

西人刺傷西婦 訴訟案將再審

雲訊。天南街二三九號。西人刺傷西婦。訴訟案將再審。

女議員論移民 雲訊。加國女議員

雲訊。加國女議員。女議員論移民。

欠電話費者多 據稱。一九五七年

據稱。一九五七年。欠電話費者多。

司法長謀解決 海員罷工風潮

雲訊。司法長謀解決。海員罷工風潮。

調解罷工失敗 雲訊。雲華島之省

雲訊。雲華島之省。調解罷工失敗。

天氣報告

今明兩日天陰。吹西風。時速十五英里。最高溫度為七十度。最低溫度為五十度。

行藥濟良

LAUNG CHAI CO.

432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

蜜友藥膏 每樽一元

神效花柳搜毒丹 每樽三元五

鹿尾肥補腎丸

每瓶七毛五



保障個人的生活
維持家庭的幸福
請購買人壽保險

帝國人壽保險公司
代理梁春廣
DEAN LEUNG
The Imperial Life
Assurance Co.
MUI-3335
住宅: 457 E. 63 Ave.
EL. 9597



FAYE B. LEUNG
A. B. JACOBSON LTD.
2193 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
辦事處 DE. 5116
住宅 EL. 9597

行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新辦到
唐山淨糯米
大塊糖菓
生晒明蝦片
靚栗肉干
大紅灰蛋
園口新菜種

司公材藥貨雜發元

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

「新」「呀」！
嫩毛瓜
鮮苦瓜
嫩豆仔
老冬瓜
本舖時菜
應時出世 隨時供應

專載

雲埠拆屋改區計劃

△雲埠市民團結會決議
雲埠市民團結會於上月十五日
星期四下午八時，為整頓市容事召開會
議。

地點：雲埠八街西一六二五號慈善
會庫大廳委員會會議廳。
主席：趙德教授。
記錄：王打慎。
中文速記：林岳鑒。

出席者：教授趙德博士，市參事李
路偉，黃文市，顏可親，雲埠東區華人
業主會主席黃慎余，代表團團長林佐然，
書記吳照光，林岳鑒，梁榮英夫人，李櫻，黃
連禮，陳孔福等。
各人齊集後開會。

(一) 報告事項
一、主席宣佈開會理由，略謂：各
團體應加強團結一致，親愛和睦，各人
要多多提出報告及意見，以免發生誤解，
因此案影響及雲埠東區華人業主與其
環境，故特開會，以求設法增進社會幸
福。

二、市政府房屋設計委員會會章轉報
告此項拆屋改區計劃，確實引起各界
之誤解，並有以爲將來會增高稅率，此
等法案，值得共同討論，因華人所居之
地方，租稅甚少，各界要多多提出意見，
以爲討論。

三、該會董事、雲東區華人業主會
開會文書報告，多謝該會關顧華人福利。
以市民團結會董事及雲埠全加中華總
會館董事之雙重身份發言，一方面表示
該會能召集各界有關人士出席，以
求發揚合作，深感欣慰，另一方面，中
華總會館代表百分之九十以上之華人，
(只有少數同化者歡迎拆屋)故痛切陳
詞，提出意見。

(二) 討論事項
出席各人均先後熱烈發言，略謂華
僑旅加拿大一百年來，刻苦忍耐，受盡
不少歧視，加政府應來改良社會之法案，
明文規定雖好，但却是歧視華僑。
在過去一百年來之歲月中，不幸得
很，當局專訂對華僑有種族歧視現象
之法規，不可謂不多，如一九二三年之
加政府對華移民四三例及先後之市場
例，女傭例等，均對華人不公。

如市場例，明文規定保護農業，
但實際上，是歧視華僑。雲埠附近及近
郊一帶華僑，因該處土地肥沃，故農產
豐收，他們之農產品，都很著名。
當局實施農產例初期，華僑對該例
表示甚爲歡迎，但後來，才發覺是專對
付小資本之華僑，故華僑開始起反對。
但已來不及。

又如「女傭案」，其文字是多麼堂
皇，名為「保護婦女案」，但實際上却
是不准華人傭工在女工作於華人經營之
餐館等者。

中華文化事業公司爲人生徵聯約

第四會徵聯 求教聯題：

「嫁杏無期致女恨」

禮聘庚子辛丑科順天鄉試舉人
甄德傳 老師主評

日期：即日起收卷，六月廿五日截稿，
第三會聯題並第五會聯題將在本刊第九十七期登出，
發榜日期將隨時在本刊公告，
卷資：每比收卷費或美金二角，不超三元者，可以郵票代繳，
中南美洲各國，郵票不用，惟可以相對於美金二角之當地紙
幣隨函附寄來，否則不負遺失責任，
整題：一、徵聯全年，本刊全年(五十二期)
二、軍一、徵聯半年，本刊半年(二十六期)
三、軍一、徵聯三個月，本刊三個月(十二期)
四、軍一、徵聯一個月，本刊一個月(四期)
第五名：一、徵聯一個月，本刊一個月(四期)
第六名：一、徵聯一個月，本刊一個月(四期)
第七名：一、徵聯一個月，本刊一個月(四期)
第八名：一、徵聯一個月，本刊一個月(四期)
第九名：一、徵聯一個月，本刊一個月(四期)
第十名：一、徵聯一個月，本刊一個月(四期)
附註：一、凡錄取之件，除在本刊刊出外，或轉寄各報，或轉寄
日報登載，(凡錄取中「冠軍」及「亞軍」及「季軍」者，請每
篇寄二寸半厚紙一個，以便在刊出時，附寄各報，或轉寄各
報社，(請自備白紙作聯卷，正楷繕正，否則不負遺失責任，
連同姓名及地址，寄本刊編輯部，否則不負遺失責任，
收卷處：LIFE MIRROR WEEKLY, 501 MAIN ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

△發售「詩詞彙刊」啓事

本報之「詩詞彙刊」出版多日，在「漢聲」
欄文友。其有登載寓址者，經已送贈。其
未有登載寓址者，請賜函通知，以便補送。
各方人士欲購閱者，每本僅收回紙墨費
一元。凡好研究中國文學素耽風雅者，幸
勿交臂失之。

點城

實業公司代理馬炳炳啓事

查本實業公司，爲點城最大實業經紀公司之一，向以忠誠服
務華友著稱，茲爲便利僑胞買賣生意起見，特設一支
部專與西人爲僑胞買賣生意，負責代理一切買賣事宜，
各界僑胞，如有欲投資買賣生意者，請逕臨本辦事處，弟
當樂爲介紹與協助，現現爲亞省省會，通商西北要衝，富產
煤油，商業繁盛之點城，估計未來十五年內，其人口可能擴
展超過五十萬之數，則其前途繁榮，概可想見，對各項投資
事業，甚感樂觀，亦已歷歷，各僑胞若有賜教，無論親到或
來函，當可代爲妥辦，幸垂顧焉，
一、咖啡室一間，樓上兩層房，每月租銀二百四十元，每年
生意約三萬元，樂生完備，取價一萬零五百元，最合家
庭式經營，
一、在商業區咖啡屋一間，座位五十個，週日停業，樂
生新式裝修，批租好，月租二百元，每年生意約八萬
三千元，取價一萬五千五百元，可供長期，
一、雜貨舖在住宅區，取價六千元，生意甚好，
店舖連貨物在交通繁盛區，設有兩層貨油櫃，每年約
獲利十二萬加元，生意連實業，四萬七千元，另易點貨，
可供長期，
一、柏文樓一間，有六個房，每月入息五百元，一年新
樓，有暖氣，在市中心區，鄰近百貨店，一萬三千四
百元，能建立去規模樓宇，取價五萬五千元，
其他任何事業，各界僑胞如有須要，隨時隨地商議。

內社行旅樞炳馬處事辦部支人華

TROTTER MCINTYRE KELLOUGH REAL ESTATE LTD.
CHINESE BRANCH OFFICE
4-10187, 99th Street, Edmonton Alta. Phone: 42875
Manager: John Oakie Sales: Bing K. Mah

司公船輪統總國美

AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船

每三星期從舊金山開往香港
途經：檀香山 日本 小呂宋
票價：頭等位由六百二十五元起
經濟位由三百四十元至四百元
行李免費限額三百五十磅
行李免費限額三百五十磅
行季免費限額三百五十磅
行季免費限額三百五十磅

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途經：檀香山 日本 小呂宋
票價：頭等位由六百二十五元起
經濟位由三百四十元至四百元
行李免費限額三百五十磅
行李免費限額三百五十磅
行季免費限額三百五十磅
行季免費限額三百五十磅

號安均

QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國機票各種旅行文件
代售詩亞亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遠來加拿大在本號交結船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定期之船位定單指定搭客乘
快捷妥當
由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 六月十二日
威爾遜總統 六月十七日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 六月十五日
克利夫蘭總統 六月十六日

新點參陣

全加光榮
豬肉燒賣
各式五羊美點
全日供應候教
雲埠秘書餐館
B.L.C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B.C.
PHONE MU-1-3953

Kwong Duck Lung & Linwood Co. Ltd.

106 E. Hastings St. Phone. MU. 1-7825
Vancouver, B. C.

加拿大雲高華埠喜市定街東一零六號
電話 MU-1-7825
專門接造：男女趨時工衣
兼營：男女四季服裝
代理名廠：床褥傢私用具
價錢相宜
貨式齊備

專售及修理各種家庭電具各國名廠

★新片大帮！

加拿大總代理美聲公司慢片

最新貢獻！

夜偷詩稿三張 歌壇皇帝鍾雲山 攜手傑作
 漁歌皇后——洗劍麗

★鳳鳴公司慢片

桃花扇一張 鍾雲山 馮玉玲 合唱
 洗劍麗 陳影虹

玉堂春之探情 一張 月兒 鄭帽黃合唱

★幸運公司慢片

香羅塚三張 麥炳榮 李寶盛 合唱
 新任劍輝 李香琴 合唱
 何燕燕 新梁麗波

宵解紅羅三張 李香琴 鍾麗容 合唱
 小甘羅 張醒非 合唱
 新任劍輝 崔妙芝 合唱

艷陽丹鳳三張 尤聲甫 鄧碧紅 合唱
 李學優

★娛樂第一期慢片

琵琶記四張 鍾雲山 新白雪仙 合唱
 洗劍麗 李寶倫

△新來者捷訊！

學英語唱片——十二張 九元九五

助你講話流利，發音正確，收效迅速，無憂不通，

▲外埠歡迎 C.O.D. 交易，快捷安全！

馬開錫電器行

Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813

萬有 目錄印備函索即奉 精工接裝

洪門傳傳
以義氣團結
以忠誠救國
以義使除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

三到亭

（一）

這座三到亭，宏偉壯麗，精緻非常，亭前有一匾額，上書「三到亭」三字，字作顏魯公體，亭前另有一塊石碑記其事，新會人士，至今還傳爲佳話的。

事緣當前清康熙初年，浙江紹興府有士人陳均衡，文章卓絕一時，有才士之譽，年二十許，即舉孝廉。

均衡娶姓譚氏女，夫妻恩愛極篤，惟是家計不很豐裕，僅堪溫飽而已。時均衡已產一女，約七八歲，名淑嫻，明眸皓齒，美艷動人，而冰雪聰明，尤爲令人喜愛。

均衡中舉之後，即要赴京會試；本來這筆旅費，在均衡也不易籌措的幸而鄉中祖舊有補助，譚氏又典質釵環湊足了，於是均衡越日赴京，果然文章有價，被他一舉即中，獲三甲第十名進士，即用知縣簽分廣東候補。

均衡衣錦榮歸回鄉謁祖之後，便要前往廣州報到，聽候放缺。譚氏以少年夫婦，不忍分離，要求隨夫到廣東，同時均衡也認爲自己服官他省，留下孀妻幼女在故鄉，也不得方便，所以徇妻之請，挈眷偕行。

本來候補官是不容易缺缺的，因為候補人員太多，缺額有限，而任何官職，清制定例署缺一年，實缺三年，才滿期不能他調，除是任內有重大錯誤，並會未滿期而遭斥革，所以候補實難，且候補各員中，更不少有大力者在背後支撐，一有缺出，他們憑着勢力，已提議足先得，如果沒有靠山的話，益發候死一世，都無放缺之望了。

惟是其中兩項候補人員不同，一經抵省報到，督撫便要示意落台，立刻設法缺缺，不能阻延，否則督撫也有處分。這兩項候補人員，一爲翰林院散館者，不上二等的榜下知，一爲三甲進士不獲點翰林，又得不到小京官的即用知縣。

這兩項人物一到，非馬上放缺不可。

所以場中稱這兩項人物爲老虎班。當時
均衡抵達廣東拜過總督巡撫和藩台之後
，他正是老虎班，所以不消一個月，藩
臺已掛牌放新會縣知縣。

新會地方富庶，訟案又多，原是一
個肥缺，均衡携妻女到任接事後，居然

他雖然是個清廉之官，但地方富則錢糧多，正當收入，也很不俗。做滿了三任一任後，這錢也積得三四萬兩銀子。而且任內已產了兩子。因此任滿之後，再也不想在宦海中掙掙。他認為一個微小的七品知縣，幾時才能做到方面大員，終日腳靴手版生活，殊不好過。

鴻爵

雷聲低沉而漸遠，黑雲消散，暴風雨過去的時候，硬落的雨點也停下了。地上的積水倒影出藍天飛馳的雲影，綠翠的葉尖上，一滴水珠圓圓地掛着，閃耀着金色光芒——太陽的燦爛照到大地。六月——陽光的季節，莊嚴而壯麗地來臨了。

清晨，像昇起一團火球的大太陽出來了。柔和而鮮明的光線投在清晨的景物上，使萬物都帶上生命的光彩。

中午，在莊間勞作的農人，腳踏着自己的影子，高樹上的鳴鵲，曬着熱烈的生命之歡，果實在烈日下墜，稻穀的長葉開始變黃，生命正用堅強闊大的步伐走向成熟。

黃昏，炊烟下拖長的影子，雲朵變
成紫色，宿鳥帶着迴光繞樹飛鳴，歸家
的農人傾聽晚鐘……一切在訴說，這金
色的世界一切多麼矛盾呀。

自己多？

倒不必徵引典籍來考據一番了。昔日這一個雅緻的玩意兒，人們都在農曆的元宵佳節裏舉行；其實，如果在週末的晚會之下，或其他節日的集會中，甚至只要有幾個朋友在一起，茶餘也好，酒後也好。

，二來增加樂趣，也是很有意思的。

前幾月，我在九龍遇到一位姓劉的老先生，因為彼此已闊別十多年了，見面之下，免不了回到茶樓喝上一盅。他就是往幾屆在「工展會」裏燈謎部的主持人。依術語來說，「便叫一謎伯。他不但善於製謎，還工於猜謎。我們打開話匣之後，不久就談到燈謎開兒上去。

廣大的論壇，最熱鬧的時期，而且
是首次大規模公開舉行的，要算四十年
前那時候，是一九二三年間，清室剛
被推翻，廣州到處呈現一片新氣象，而
局面也稍為安定，故一般市民都以爲本
平盛世來了，因此當時在番仙家講就
由廣州商會組織一個「春節同樂會」，
假座西關寶善正中約的周東生（「十載
繁華夢」一小說主角）的大厦來舉行。
那一次，場勢百戰難陳，每一晚上都人
山人海，擁擠得滿。謎壇設在後座的花
園一角，是用竹棚搭起的。這個地方，
也就是後來改爲「翻關茶室」，而鬧作
「棋亭」的原址（當時華南最著名的棋

手，號稱「四大天王」的黃松軒，李慶全，馮敬如，盧耀等，即在此下棋。也是廣州的第二個棋壇了。」謎倡除劉老先生外，還有黃其，李某等數人，全是個中能手。他們對於四書五經，以及什麼「詩經」，「詞牌」等等，都各有所長，故被聘分別擔任製謎，主持其事。一時

好此道者，紛至沓來，蔚爲盛事。而雖品除了筆墨，信箋，香烟，糖果食品，另有袍金，相當豐富。

劉老先生還記得那時的佳作有：「玻璃寶簪」，射左傳一句；謎底是「見其三子焉」。又：「娶老嫗做乜嘢」？射「俗語」一句；謎底是「搵丁」。又：草

須有「射」聊目三「相連」謎底是「秦檜」，「織成」，「冤獄」，這些謎或風趣，或巧妙，都堪稱上上之作。而這次的燈謎盛會，則連續舉行了數月之久，現在說起來，已成爲「謎壇掌故」了。

最後，還值得一提的是：我們廣東話叫猜謎做「打古」；小孩子們在遊戲時也懂得說：「我出隻古你打下嗎？」究竟「打古」出於中了。如果鼓响懂得兩次，隨即寂然，那就不對勁了。這樣一來，格外顯得隆重，也增加不少歡樂氣氛。我戕前旅食潮州時，也曾親眼看見。

過這種「打古」的情形。相傳這是韓愈謫居當地之際，也好此道，並且將這個好辦法授給潮人，故一直相沿迄今的。也評唐代在慶元宮的春燈謎競猜的場合裏，也如此的吧？而「打鼓」後來詠作「打旱」，大抵是諧聲關係。倒也錯得十

隨興

相傳遼祖師初來東土之際，雲遊中原各地名城重鎮，雄偉山川，一日偶然經過華陀故居，得知此位三國時代，名重一時之奇醫，特趨而瞻仰。

僧，殷勤款接，達摩覩地上故籍狼籍過地，叩問何故？華陀之妻指此爲故夫生前塗鴉遺籍，一無用處，故火之代薪，達摩急檢閱殘篇，竟得九禽拳譜，及跌打奇方數事。

請華陀妻以至相贈，華陀之妻大笑，曰：此無用之物，禪師重視如許，任意遺棄好也。達摩得五禽拳譜贈於少室山少林寺，廣爲傳布，多刊五禽拳去。

人生飽暖樂無窮
食粟多忘種者功
衣織衣綢繭自應
難爲蠶繭吐絲蟲
聯儔夜宴書懷

偶感

余平亞

狂飲期心開
歌吟盡遣懷
新風搖恨去
奮雨帶歡來
氣爽清更好
奮車雨不凋

西雅閣 馬精存

次余平亞君原玉

獨慚爲呆伯 夢想論文才

生活的路

(二) 草 棉

朋友，要我在你的面前展開一幅你們熟悉的畫嗎？

是的，我要在你們面前，

展開一幅你們已經十分熟悉的畫。

「你記得你的父親，或者你的祖父麼？」

「代，」

「穿著破爛，」

「拿著一根竹子，」

「掛上一個包袱，」

「這包袱——一個褪了色的妻兒底照像，」

一本通管，
一把小切，
和幾套舊衣服。

他們這位西方羣金熱的人們，漂流到這塊平原，來到這個半球的黃金海岸。他們不是騎着馬兒來的，而是屈着身子的蹲在艙底，搭「藍烟通」的貨船來到的。朋友，你去問問你的祖父，父親

吧！
問問他們還記得較近的「藍烟通」
船麼！
他們會告訴你：
他們是踏過了三四十日，
他們是嘔吐了三四十日，

飛來，

騰雲駕霧地飛來，也沒有什麼叫做火車的，把這羣勤朴的農民，從這個洲載到那個洲，他們是在舊日的家鄉裏，被迫地離開鄉土的。

朋友，你去問問你的祖父，父親問問他們爲什麼拋妻別子，遠渡重洋？

他們會告訴你：

他們沒有忘記那地主，惡霸的咀咒，地契，和田租。

他們是充滿了恨和仇！

他們有的是血和淚！

麥嘉云的
牛奶麵包

眼鏡

先
全

視力服務

PITMAN OPTICAL LTD.

地址

734 Granville St.

溫哥華市中心
Vancouver Block

電話

MU 5-0928
MU 3-7948

利華貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

名師咸蛋
糖心皮蛋
南洋花生
廉特價發批

花旗糯米 廣州蛋麵
大塊竹葉 長枝河粉
天津紅豆 珠江蠔油
明蝦片干 去頭冰蝦
梅蘭香茶 鮮肥鯪魚
各江海味藥材雜貨俱全

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

凍鮮 水魚 塘虱 荳沙蓉 玫瑰荳沙蓉 蓮子蓉

登市

信國坤雲有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C. Phone MU. 1-6023
寄貨部及藥材部 電話 MU-3-3422

新到

搪瓷面盆 中山笠帽 金錢牌燄壺 藤器竹器 雜貨藥材

雲埠達權社通告

為通告事。茲開徵收本社年費案。於昨十一日是屆職員首次會議議決。由元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權。折半繳交。但由七月一日起即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常、陳宜談、二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙、陳、二君。或書記簡建平君接收便妥。此佈

雲埠達權社社長周玉生 書記簡建平

中華民國四十四年元月十二日

金利源貨物大減價兩日

雲訊。本埠金利源。為適應僑胞端午節需求起見。特別辦到大幫應節貨品及什貨。海味。藥材等。一律大減價兩天。(由本月十三日起至十四日止)。各界僑胞。幸祈留意。

馬善允君 歡宴雷城僑領

雲訊。本埠百老匯旅館主人馬善允君。以雷城打僑領余緒昌夫婦。

文瀾學校定期舉行清遊大會

雲訊。文瀾學校。昨開校董會。議決定期六月廿二日(星期日)下午二時。在雷比街夾卑街七街女學伊利沙白公園。舉行本年度暑假清遊大會。藉以欣賞大自然之景物。舒展學子身心。並聯絡學生家長感情。交換管教意見。該校以前各年清遊大會。均在市丹利公園舉行。今年特改在此伊利沙白公園。轉換環境。俾一新眼界。該處位在雲市中心一小丘。地勢高敞。茂林修竹。花香鳥語。登丘一望。俯瞰全市。風景佳麗。會中有各項競賽。游藝。抽獎等活動。備有專車。於是日下午一時。在片打街夾卑街比亞街角。乘載各來賓。學生家長。校董。員生等前往。至五時半回校。該校經已分別來函請領事長。黃江夏總領事。學生家長。屆時蒞會。並歡迎各界僑胞參加。想屆時必有一番熱鬧。

又該校歷屆清遊費。端賴各界人士之捐助。查該會會議時。各校董即席樂助清遊費。至為熱烈。計有整張。潮衍每三十元。領余。蔭餘。昭立。世德。祝齡。國連。會賢。每二十元。孔卓。樹柏。蘭香。樹鄭。每十元。煥屏。文甫。每五元。至其他各校董及各界捐助者。亦至為踴躍。容續續報。

雲埠停車場案業主不感興趣

雲訊。據太陽西報社論謂。下埠區停車場例失敗。並不是該例之不好。乃是業主對該例不感興趣。因業主有百分之六十。放棄投票權。不表示意見云。

聖企里吃晚餐

雲訊。前任自由黨黨務部長聖企里。昨日抵雲埠參觀觀光。並往「蓮花酒家」食晚餐。他雖喜歡吃三文魚。但對吃蝦。則甚感興趣云。

鄭小姐勝任空中小姐

雲訊。鄭源先生夫婦之女鄭利賢小姐。近日參加加拿大太平洋空中小姐訓練。成績合格。已任該公司之空中小姐云。(人名譯音)

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三號 電話: MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 攝影器材 沖晒器材 文房用具 書籍雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.

利財實業公司經理人伍黃秀英 電話: 辦事處 CH. 3125 住宅 CE 5743

△房產買賣 上下兩層, 屋主住樓下, 樓上出租, 租銀每月銀兩, 廉售一萬一千五百元, 先交四千五百元。

△居住近華埠而在市府計劃之外

△六房兩廁住宅, 位於五十四號三街東, 三層樓房, 客廳, 大廚房, 三合土庫, 井條, 租銀一萬零五百元, 定銀四千五百元。

Sunrise
FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
110 MAIN STREET, VANCOUVER 11, B.C., CANADA

借款部
樓房屋宇 新舊汽車 充滿銀期 或尚未充滿者 均可抵押借款

投資部
◎貴客欲投資者 勿失好機會 有穩當抵押品保 證利息八厘至 一分二厘欲知 詳情請到本部 查閱當獎為解 答

◎本部為北美華 人首創之股票 貿易買賣股票 票歡迎光顧或 詢問

實業部
燕梳部 常有生意樓宇 房屋出賣及代 理各種燕梳

簡氏傢私電器有限公司
是週傢私電器大平賣(勿失機會)

華區九號打街西(民治樓下) 電話 MU3-8936

電爐 三十寸特價二百五十元 二十二寸特價一百三十五元
出爐 三十寸特價一百五十九元 三十寸特價一百九十九元
電及油兩用爐 三十寸特價四百三十六元
廠及電兩用爐 三十寸特價四百四十九元

地布 (CONGO LUNA) 原價每碼一元二毛九 特價每碼八毛五
霜櫃 PHIL. CO. 十八立方尺 特價二百三十九元
E.C.A. 十八立方尺 特價二百七十九元

簡氏事務所(九號打街西) 電話 MU3-1724

★專售人壽, 火燭, 盜竊, 樓宇, 汽車等保險。
★代理僑胞伸請僑眷來加手續, 養老金, 及出國護照。
★經理各商號接洽貨物搬運傢俱。
★繕撰及翻譯中西書信文件契約。

MAY KAN CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

少有機會

現銀二萬五千元, 便買一間三年新之八組精文, 設計精緻, 材料堅固, 時常實滿, 從來未有空租, 投資者的良好機會。

中國經理公司簡林逸娟謹啓
寓: HA. 6907 寫字樓: MU3-7451 MU3-7452

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

急於離埠

四十五個房, 在喜士定大街, 每房有冷熱水喉, 五年批約, 每月入息平均一千二百元, 現銀一萬元, 總價一萬六千元。

簡而明啓
住所: HA. 6907
寫字樓: MU1-8241

黃洲 Chow Wong's Studio
攝影家

朋友: 春來了! 何不趁這明媚的春天留下倩影。你想獲得滿意的藝術照片請即到——
國泰藝術攝影院, 青年藝術家黃洲君會替你攝一幀令你滿意的照片。

黃洲君用高深的藝術手法及新穎的攝影器材專影
藝術人像 結婚禮照
家庭社團特約外影快捷妥當

2591 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 6 B. C. HA. 3185